



# 20 ORE Digital Edition

## IL CORSO DI BASE DI FRANCESE PIÙ COMPLETO

### LEZIONE 19



UNO DEI 5 CORSI DI LINGUE **20 ORE DIGITAL EDITION** DISPONIBILI  
20 ORE **INGLESE** • 20 ORE **FRANCESE** • 20 ORE **TEDESCO** • 20 ORE **SPAGNOLO** • 20 ORE **RUSSO**

CORSO DI FRANCESE DI BASE 20 ORE™ - DIGITAL EDITION  
Copyright © 2008-2010 Casiraghi Jones Publishing srl - [www.20ore.com](http://www.20ore.com)  
email: [robertocasiraghi@20ore.com](mailto:robertocasiraghi@20ore.com)

# DISQUE N. 19

Face 1

Leçon numéro 19

Dix-neuvième Leçon

## SECTION PRATIQUE

### UNE SOIRÉE À L'OPÉRA *UNA SERATA ALL'OPÉRA*

Quand on a travaillé toute la journée, il est bien normal qu'on  
*Quando si è lavorato tutta la giornata, è (ben) normale che si*

soit fatigué et qu'on ait hâte, le soir venu, de rentrer chez soi  
*sia stanchi e che si abbia fretta, venuta la sera, di rientrare a casa*

pour y prendre un peu de repos.  
*per prendere un po' di riposo.*

Après le dîner, il est agréable de lire un livre intéressant,  
*Dopo cena, è piacevole leggere un libro interessante,*

de regarder la télévision, ou, si l'on est en famille, de bavarder  
*guardare la televisione, o, se si è in famiglia, chiacchierare*

tranquillement avant d'aller se coucher.  
*tranquillamente prima di andare a dormire.*

Cependant, il arrive qu'on soit las d'une vie trop uniforme et  
*Tuttavia, accade che si sia stanchi di una vita troppo uniforme e*

qu'on ait envie de sortir un peu.  
*che si abbia voglia di uscire un po'.*

Justement, des amis nous ont procuré des places de théâtre  
*Per l'appunto, degli amici ci hanno procurato dei posti a teatro*

et ce soir, nous allons à l'Opéra de Paris où l'on donne  
*e questa sera, andiamo all'Opéra di Parigi dove danno (il)*

« Faust » de Gounod.  
*« Faust » di Gounod.*

Après avoir revêtu notre tenue de soirée, nous avons appelé un  
*Dopo aver indossato il nostro abito da sera, abbiamo chiamato un*

taxi et voici que nous arrivons dans la célèbre avenue de l'Opéra.  
*taxi ed ecco che arriviamo nel celebre viale dell'Opéra.*

Le monument est illuminé et notre chauffeur nous dépose juste  
*Il monumento è illuminato e il nostro autista ci lascia proprio*

devant l'entrée. Il y a beaucoup de monde et nous devons nous frayer  
*davanti all'entrata. C'è molta gente e noi dobbiamo aprirci*

un passage à travers la foule, jusqu'au contrôle des billets.  
*un passaggio attraverso la folla, fino al controllo dei biglietti.*

Nous montons le grand escalier, magnifiquement éclairé. Il s'agit  
*Noi saliamo la grande scalinata, magnificamente illuminata. Si tratta*

d'une représentation de gala, et c'est pourquoi des gardes  
*di una rappresentazione di gala e questa è la ragione per cui delle guardie*

républicains en grande tenue font la haie.  
*repubblicane in grande tenuta fanno un cordone.*

Une ouvreuse nous conduit à nos places. On nous installe dans une  
*Una maschera ci conduce ai nostri posti. Ci mettono in un*

loge face à la scène. Quelle chance! Nous ne pouvions pas être  
*palco di fronte alla scena. Che fortuna! Non potevamo essere*

mieux placés.  
*sistemati meglio.*

La salle est encore à peu près vide. Cependant, peu à peu, des dames  
*La sala è ancora quasi vuota. Tuttavia, poco a poco, signore*

en robe longue, des messieurs en habit noir occupent les fauteuils.  
*in abito lungo (e) signori in abito nero, occupano le poltrone.*

Les uns après les autres, les musiciens s'installent et accordent  
*Uno dopo l'altro, gli orchestrali si sistemano ed accordano*

leurs instruments. Soudain, l'obscurité se fait dans la salle, la scène  
*i loro strumenti. Tosto, si fa buio nella sala, la scena*

s'allume, et le chef d'orchestre monte au pupitre. L'orchestre  
*si illumina ed il direttore d'orchestra sale sulla predella. L'orchestra*

prélude et le rideau se lève sur le premier acte.  
*suona il preludio ed il sipario si alza sul primo atto.*

Nous admirons les magnifiques décors et les riches costumes des  
*Noi ammiriamo i magnifici scenari ed i ricchi costumi dei*

chanteurs et des figurants. Une cantatrice particulièrement douée  
*cantanti e delle comparse. Una cantante particolarmente dotata*

obtient un vif succès. Les « bravos! » éclatent. A l'entr'acte,  
*ottiene un vivo successo. Scoppiano i « bravo! ». Nell'intervallo*

nous allons faire quelques pas au foyer, où nous retrouvons nos  
*andiamo a fare qualche passo nel ridotto, dove ritroviamo i nostri*

amis que nous ne manquons pas de remercier pour leur amabilité.  
*amici che non manchiamo di ringraziare della loro amabilità.*

Une sonnerie retentit et les spectateurs regagnent leurs places.  
*Suona un campanello e gli spettatori tornano ai loro posti.*

La représentation se poursuit. Le célèbre ballet nous permet  
*La rappresentazione continua. Il celebre balletto ci permette*

d'admirer la grâce des danseuses et la souplesse des danseurs.  
*di ammirare la grazia delle ballerine e la flessibilità dei ballerini.*

Le corps de ballet est au grand complet. C'est un spectacle  
*Il corpo di ballo è al gran completo. È uno spettacolo*

véritablement féérique.  
*veramente incantevole.*

De notre loge, nous voyons très bien les différents instruments  
*Dal nostro palco vediamo benissimo i diversi strumenti*

qui composent l'orchestre. A gauche, les cordes, c'est-à-dire, les  
*che compongono l'orchestra. A sinistra (gli strumenti) a corda, cioè i*

violons, les altos, les violoncelles et les contrebasses. A droite, les  
*violini, le viole, i violoncelli ed i contrabbassi. A destra, gli*

instruments à vent. Nous reconnaissons les flûtes, les hautbois, les  
*strumenti a fiato. Distinguiamo i flauti, gli oboi, i*

clarinettes, et plus loin voici un trombone, une trompette et deux  
*clarinetti, e, più lontano, ecco un trombone, una tromba e due*

timbales. Ils jouent avec un ensemble parfait et nous font  
*timpani. Essi suonano con una concordanza perfetta e ci fanno*

apprécier les moindres nuances de la partition. C'est un vrai régal  
*apprezzare le più piccole sfumature della partitura. È un vero piacere*

pour l'oreille !  
*per l'orecchio!*

Quand le rideau se baisse, la salle manifeste sa satisfaction par  
*Quando il sipario si abbassa, la sala manifesta la sua soddisfazione con*

des applaudissements enthousiastes. Les acteurs doivent, à plusieurs  
*degli applausi entusiastici. Gli attori devono a più*

reprises, revenir sur la scène pour saluer le public. Un bouquet de  
*riprese tornare sulla scena per salutare il pubblico. Un mazzo di*

fleurs est jeté sur la scène. Le succès est complet!  
*fiori viene gettato sulla scena. Il successo è completo!*

Les feux de la rampe s'éteignent et la foule assiège à présent les  
*Le luci della ribalta si spengono e la folla assedia ora i*

vestiaires. Nous rentrons en possession de nos pardessus et, bientôt,  
*guardaroba. Riprendiamo i nostri cappotti e, tosto,*

nous voici dehors, sur la place où la circulation est encore intense  
*eccoci fuori, sulla piazza ove la circolazione è ancora intensa*

malgré l'heure tardive. Il est minuit et demie mais, pour nous,  
*malgrado l'ora tarda. È mezzanotte e mezza ma, per noi,*

la soirée n'est peut-être pas encore terminée. En effet, l'un d'entre  
*la serata non è forse ancora terminata. Infatti, uno di*

nous fait une proposition intéressante :  
*noi fa una proposta interessante:*

-- Si nous allions manger une soupe à l'oignon dans un petit  
*-- Se andassimo a mangiare una zuppa di cipolla in un piccolo*

restaurant du quartier des Halles!  
*ristorante del quartiere dei Mercati!*

— Quelle bonne idée!... s'écrient nos amis. Et nous voilà  
— *Che buona idea!... gridano i nostri amici. Ed eccoci*

partis, à pied, par la rue du Quatre-Septembre. Un peu de  
*partire, a piedi, per via Quattro Settembre. Un po' di*

marche, par cette belle nuit étoilée, nous fera le plus grand bien.  
*cammino in questa bella notte stellata, ci farà molto bene.*

Le restaurant est bondé, mais le maître d'hôtel finit par  
*Il ristorante è pieno zeppo, ma il maître d'hotel finisce per*

découvrir une table libre et bientôt on nous apporte, bouillante,  
*trovarci un tavolo libero e tosto ci portano, bollente,*

la traditionnelle gratinée que nous savourons, arrosée d'un petit  
*la tradizionale vivanda rosata che noi gustiamo, annaffiata da un*

vin des Côtes-du-Rhône qui nous met tous en joie. La  
*vinello delle rive del Rodano che ci mette tutti in allegria. La*

conversation est animée et se poursuit jusqu'au moment où  
*conversazione è animata e continua sino al momento in*

quelqu'un songe à regarder sa montre :  
*cui qualcuno pensa di guardare l'orologio:*

— Mon Dieu! Il est trois heures du matin. Il faut partir.

— *Dio mio! Sono le tre del mattino. Bisogna andare.*

**Et chacun rentre vite chez soi, ravi de cette agréable soirée.**  
***Ed ognuno rientra velocemente a casa, incantato da questa piacevole serata.***

SECTION GRAMMATICALE

I) Les Adjectifs Indéfinis (Suite).

Gli Aggettivi Indefiniti (Continuazione).

QUELCONQUE - N'IMPORTE QUEL

*Qualunque - Qualunque*

L'adjectif indéfini « quelconque » se place après le nom, précédé  
*L'aggettivo indefinito « qualunque » si pone dopo il nome, preceduto*

d'un article ou d'un adjectif numéral. « Quelconque » est variable  
*da un articolo o da un aggettivo numerale. « Quelconque » è variabile*

en nombre : « quelconques ».  
*in numero : « qualunque ».*

L'adjectif indéfini « n'importe quel » se place avant le nom.  
*L'aggettivo indefinito « n'importe quel » si pone dinanzi al nome.*

Il varie en genre et en nombre de la façon suivante :  
*Esso varia in genere e in numero nel modo seguente :*

au masculin singulier :  
*al maschile singolare :*

n'importe quel

au féminin singulier :  
*al femminile singolare:*

n'importe quelle

au masculin pluriel :  
*al maschile plurale:*

n'importe quels

au féminin pluriel :  
*al femminile plurale:*

n'importe quelles

**Exemples :**

*Esempi:*

Offrez-lui un objet quelconque, il sera toujours content.  
*Offritegli un oggetto qualsiasi, sarà sempre contento.*

Chez n'importe quel épicier vous trouverez ce produit.  
*Da qualunque droghiere troverà questo prodotto.*

Il ne veut pas n'importe quelle leçon, il veut la leçon n. 9.  
*Egli non vuole una lezione qualsiasi, vuole la lezione n. 9.*

**REMARQUE :**

*NOTA:*

Dans le langage familier « quelconque » peut prendre un sens  
*Nel linguaggio familiare « qualunque » può prendere un senso*

péjoratif.  
*peggiorativo.*

**Exemple :**

*Esempio:*

C'est un restaurant quelconque, le service n'est pas très soigné.  
*È un ristorante qualsiasi, il servizio non è molto curato.*

## QUEL QUE

### *Qualunque*

L'adjectif indéfini « quel que » s'emploie devant les verbes : être,  
*L'aggettivo indefinito « quel que » si usa dinanzi ai verbi: essere,*

devoir être, pouvoir être, conjugués au subjonctif. Cet adjectif varie  
*dover essere, poter essere, coniugati al congiuntivo. Questo aggettivo varia*

en genre et en nombre de la manière suivante :

*in genere e in numero nel modo seguente:*

au masculin singulier :                   quel que  
*al maschile singolare:*

au masculin pluriel :                   quels que  
*al maschile plurale:*

au féminin singulier :                   quelle que  
*al femminile singolare:*

au féminin pluriel :                   quelles que  
*al femminile plurale:*

**Exemples :**

*Esempi:*

Quelle que doive être votre situation dans l'avenir restez  
*Qualunque debba essere la vostra posizione nell'avvenire, restate*

toujours simple envers tout le monde.  
*sempre semplice verso tutti.*

Quels que puissent être ses désirs nous agirons comme  
*Qualunque possano essere i suoi desideri noi agiremo come*

nous entendons le faire.  
*noi intendiamo fare.*

Quelles que soient les circonstances il faut toujours savoir  
*Qualunque siano le circostanze occorre sempre sapere*

se maîtriser.  
*controllarsi.*

**QUELQUE ... QUI - QUELQUE ... QUE**  
*Qualunque ... (che) - Qualunque ... (che)*

Les adjectifs indéfinis « quelque ... qui » et « quelque ... que »,  
*Gli aggettivi indefiniti « qualche ... qui » e « qualche ... que »,*

respectivement sujet et complément d'objet sont employés devant  
*rispettivamente soggetto e complemento oggetto, sono usati dinanzi*

un nom dont le verbe est au subjonctif. Ces adjectifs sont variables  
*ad un nome il cui verbo è al congiuntivo. Questi aggettivi sono variabili*

en nombre : « quelques ».  
*in numero : « qualche ».*

**Exemples :**

*Esempi:*

Quelques richesses qu'ils aient ils continuent à mener une  
*Qualunque ricchezza abbiano essi continuano a condurre una*

vie retirée.

*vita ritirata.*

Quelques amis qu'il eût, aucun n'approuva sa conduite.

*Qualunque amico egli avesse, nessuno approvò la sua condotta.*

Quelques récompenses qui vous attendent ce n'est pas ce

*Qualunque ricompensa vi aspetti non è questo che*

qui doit vous faire agir.

*vi deve fare agire.*

## II) Passé Composé des Verbes.

*Passato Composto dei Verbi.*

Le passé composé est formé du présent de l'auxiliaire et du  
*Il passato composto è formato dal presente dell'ausiliare e dal*

participe passé du verbe conjugué. Certains verbes se conjuguent  
*participio passato del verbo coniugato. Alcuni verbi si coniugano*

avec l'auxiliaire « être », d'autres avec l'auxiliaire « avoir »,  
*con l'ausiliare « essere », altri con l'ausiliare « avere ».*

On conjugue avec l'auxiliaire être :  
*Si coniugano con l'ausiliare essere:*

- 1) Tous les verbes à la forme passive.  
*Tutti i verbi alla forma passiva.*
  
- 2) Tous les verbes à la forme pronominale.  
*Tutti i verbi alla forma pronominale.*

Exemple :  
*Esempio:*

Je me suis promenée toute la journée et je me suis bien  
*Ho passeggiato tutto il giorno e mi sono ben*

reposée.  
*riposata.*

- 3) Quelques verbes intransitifs tels que : venir, aller, partir, naître,  
*Qualche verbo intransitivo come: venire, andare, partire, nascere*

mourir, rester . . .  
*morire, restare . . .*

**Exemples :**

*Esempi:*

Etes-vous allé à Marseille?

*È andato a Marsiglia?*

Ils sont venus à notre rendez-vous.

*Essi sono venuti al nostro appuntamento.*

**On conjugue avec l'auxiliaire avoir :**

*Si coniugano con l'ausiliare avere:*

1) Tous les verbes transitifs à la forme active.

*Tutti i verbi transitivi alla forma attiva.*

**Exemples :**

*Esempi:*

Nous avons loué une villa au bord de la mer.

*Abbiamo affittato una villa sulla riva del mare.*

Il a retrouvé votre sac.

*Egli ha ritrovato il vostro sacco.*

2) Une grande partie des verbes intransitifs.

*Una grande parte dei verbi intransitivi.*

**Exemples :**

*Esempi:*

Pourquoi avez-vous tant couru?

*Perchè avete corso tanto?*

Passé Composé des verbes ÊTRE et AVOIR  
*Passato Composto dei verbi ESSERE e AVERE*

j'ai été  
*io sono stato*

j'ai eu  
*io ho avuto*

tu as été  
*tu sei stato*

tu as eu  
*tu hai avuto*

il a été  
*egli è stato*

il a eu  
*egli ha avuto*

nous avons été  
*noi siamo stati*

nous avons eu  
*noi abbiamo avuto*

vous avez été  
*voi siete stati*

vous avez eu  
*voi avete avuto*

ils ont été  
*essi sono stati*

ils ont eu  
*essi hanno avuto*

Remarquez que le participe passé « été » est toujours invariable.  
*Notate che il participio passato « été » è sempre invariabile.*

Passé Composé des Verbes du 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup>, et 4<sup>ème</sup> groupe  
*Passato Composto dei Verbi del 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> e 4<sup>o</sup> gruppo*

Les verbes du 1<sup>er</sup> groupe, du 2<sup>ème</sup> groupe, du 3<sup>ème</sup> groupe  
*I verbi del 1<sup>o</sup> gruppo, del 2<sup>o</sup> gruppo, del 3<sup>o</sup> gruppo*

et du 4<sup>ème</sup> groupe se conjuguent respectivement comme les  
*e del 4<sup>o</sup> gruppo si coniugano rispettivamente come i*

verbes: parler, finir, recevoir, rendre, au passé composé.  
*verbi: parlare, finire, ricevere, rendere, al passato composto.*

j'ai parlé  
*io ho parlato*

j'ai fini  
*io ho finito*

tu as parlé  
*tu hai parlato*

tu as fini  
*tu hai finito*

il a parlé  
*egli ha parlato*

il a fini  
*egli ha finito*

nous avons parlé  
*noi abbiamo parlato*

nous avons fini  
*noi abbiamo finito*

vous avez parlé  
*voi avete parlato*

vous avez fini  
*voi avete finito*

ils ont parlé  
*essi hanno parlato*

ils ont fini  
*essi hanno finito*

j'ai reçu  
*io ho ricevuto*

j'ai rendu  
*io ho reso*

tu as reçu  
*tu hai ricevuto*

tu as rendu  
*tu hai reso*

il a reçu  
*egli ha ricevuto*

il a rendu  
*egli ha reso*

nous avons reçu  
*noi abbiamo ricevuto*

nous avons rendu  
*noi abbiamo reso*

vous avez reçu  
*voi avete ricevuto*

vous avez rendu  
*voi avete reso*

ils ont reçu  
*essi hanno ricevuto*

ils ont rendu  
*essi hanno reso*

**Exemples :**

*Esempi:*

Ils ont rendu tout ce qu'on leur avait prêté.

*Hanno reso tutto ciò che gli si era prestato.*

Nous avons fini notre travail.

*Abbiamo finito il nostro lavoro.*

Vous avez trop parlé pendant cette réunion.

*Lei ha parlato troppo durante quella riunione.*

As-tu fini ta collection de timbres?

*Hai finito la tua collezione di francobolli?*

Avez-vous reçu les lettres que je vous ai envoyées?

*Ha ricevuto le lettere che le ho inviato?*

As-tu parlé à ton père? Il faut lui dire ce que tu as acheté.

*Hai parlato a tuo padre? Occorre dirgli ciò che tu hai acquistato.*

## NOTE GRAMMATICALI

### 1) - (I). AGGETTIVI INDEFINITI (Seconda Parte)

QUELCONQUE - N'IMPORTE QUEL = *Qualunque*

L'aggettivo indefinito italiano *qualunque* si traduce in francese in più modi.

Quando ha il significato di *purchessia* si traduce con l'aggettivo **quelconque** (plurale **quelconques**).

**Quelconque** segue il nome al quale si riferisce ed il nome stesso è preceduto dall'articolo indeterminativo o da un numerale.

Quando *qualunque* è posto prima del nome al quale si riferisce si traduce invece con **n'importe quel**, variabile nel modo seguente:

maschile singolare:	<b>n'importe quel</b>
maschile plurale:	<b>n'importe quels</b>
femminile singolare:	<b>n'importe quelle</b>
femminile plurale:	<b>n'importe celles</b>

Esempi:

Donne-moi un journal **QUELCONQUE**.

*Dammi un giornale qualunque.*

Donne-moi **N'IMPORTE QUEL** journal.

*Dammi un giornale qualunque.*

Je voudrais deux stylos à bille QUELCONQUES: un rouge et  
*Vorrei due penne a sfera qualsiasi: una rossa ed*

un noir.  
*una nera.*

N'IMPORTE QUELLE grammaire française t'expliquera cette  
*Qualsiasi grammatica francese ti spiegherà questa*

règle.  
*regola.*

## NOTA

*Qualunque*, nel linguaggio comune, ha a volte un senso peggiorativo.

Esempio:

C'est une voiture QUELCONQUE elle ne marche jamais bien.  
*È un'automobile da poco e non va mai bene.*

QUEL QUE = *Qualunque*

L'aggettivo indefinito *qualunque*, quando precede i verbi:

être	devoir être	pouvoir être
------	-------------	--------------

coniugati al congiuntivo si traduce con **quel que** che varia in numero e genere nella seguente maniera:

maschile singolare:	quel que
maschile plurale:	quels que
femminile singolare:	quelle que
femminile plurale:	quelles que

Esempi:

Un ambassadeur QUEL QU'il soit ne peut parler ainsi.  
*Un ambasciatore qualunque egli sia non può parlare così.*

QUELS QUE puissent être vos droits vous devez toujours agir  
*Qualunque possano essere i vostri diritti voi dovete sempre agire*  
avec prudence.  
*con prudenza.*

QUELLES QUE doivent être ses conditions tu devras les accepter.  
*Qualunque dovranno essere le sue condizioni tu dovrai accettarle.*

QUELQUE ... QUI - QUELQUE ... QUE = *Qualunque*

*Qualunque*, davanti ad un nome, si traduce con **quelque ... qui** (plurale: **quelques ... qui**) per il soggetto e con **quelque ... que** (plurale: **quelques ... que**) per il complemento oggetto. Il verbo deve essere coniugato al congiuntivo.

Esempi:

QUELQUES travaux QU'il fit il les fit à la perfection.  
*Qualunque lavoro egli facesse lo faceva alla perfezione.*

QUELQUES années QUE vous ayez vous paraissez très jeune.  
*Quali anni voi abbiate voi sembrate molto giovane.*

QUELQUES libertés QUE nous ayons nous n'en abuserons pas.  
*Qualunque libertà abbiamo non ne abuseremo.*

## 2) - (II). IL PASSATO PROSSIMO - PASSÉ COMPOSÉ

Il Passato Prossimo, Passé Composé, si forma anche in francese coniugando l'ausiliare al presente facendolo seguire dal participio passato del verbo da coniugare.

Gli ausiliari francesi sono **être** e **avoir**: alcuni verbi si coniugano col primo e altri col secondo.

Verbi coniugati coll'ausiliare être:

a) Tutti i verbi alla forma passiva.

b) Tutti i verbi alla forma pronominale. La forma pronominale francese corrisponde alla forma riflessiva italiana ma non tutti i verbi riflessivi italiani sono pronominali in francese e viceversa. Questi verbi verranno esaminati in una lezione futura.

Esempio:

Nous nous **SOMMES** hâtés d'arriver à la gare mais le train  
*Ci siamo affrettati per arrivare alla stazione ma il treno*  
était déjà parti.  
*era già partito.*

c) I seguenti verbi intransitivi:

<b>aller</b> <i>andare</i>	<b>partir</b> <i>partire</i>
<b>arriver</b> <i>arrivare</i>	<b>rester</b> <i>restare</i>
<b>décéder</b> <i>decedere</i>	<b>retourner</b> <i>ritornare</i>
<b>entrer</b> <i>entrare</i>	<b>sortir</b> <i>uscire</i>
<b>mourir</b> <i>morire</i>	<b>tomber</b> <i>cadere</i>
<b>naître</b> <i>nascere</i>	<b>venir</b> <i>venire</i>

ed i loro composti.

Esempi:

Marie **EST** arrivée à huit heures.  
*Maria è arrivata alle otto.*

Hier soir nous **SOMMES** restés chez nous pour voir une comédie  
*Ieri sera siamo rimasti a casa per vedere una commedia*  
à la télévision.  
*alla televisione.*

## Verbi coniugati coll'ausiliare avoir :

a) Tutti i verbi transitivi alla forma attiva.

Esempi :

Nous AVONS écouté une magnifique symphonie de Mozart.  
*Abbiamo ascoltato una magnifica sinfonia di Mozart.*

Ils ONT reçu un prix pour leurs travaux.  
*Hanno ricevuto un premio per i loro lavori.*

b) Tutti i verbi intransitivi che non siano quelli elencati nel precedente paragrafo c). Anche **être** e **avoir** hanno come ausiliare **avoir**.

Esempi :

Il A toujours vécu à Paris mais maintenant il vit à Marseille.  
*Egli ha sempre vissuto a Parigi ma ora egli vive a Marsiglia.*

Nous AVONS été très contents d'aller à l'école.  
*Siamo stati contentissimi di andare a scuola.*

J'AI eu peu de temps ce matin pour étudier et maintenant  
*Ho avuto poco tempo questa mattina per studiare ed ora*

je ne peux pas sortir.  
*non posso uscire.*

### PASSATO PROSSIMO DEI VERBI ÊTRE E AVOIR

Come già accennato *avoir* è l'ausiliare di *être* e di se stesso.

#### *Verbo ÊTRE*

j'ai été	<i>io sono stato</i>
tu as été	<i>tu sei stato</i>
il a été	<i>egli è stato</i>
nous avons été	<i>noi siamo stati</i>
vous avez été	<i>voi siete stati</i>
ils ont été	<i>essi sono stati</i>

## Verbo AVOIR

j'ai eu	<i>io ho avuto</i>
tu as eu	<i>tu hai avuto</i>
il a eu	<i>egli ha avuto</i>
nous avons eu	<i>noi abbiamo avuto</i>
vous avez eu	<i>voi avete avuto</i>
ils ont eu	<i>essi hanno avuto</i>

### Passato Prossimo dei Verbi delle quattro coniugazioni.

Il passato prossimo dei verbi delle quattro coniugazioni si coniuga rispettivamente come il passato dei verbi tipo **parler** - **finir** - **recevoir** e **rendre**.

#### 1.a Coniugazione - Desinenza: -ER

Verbo tipo: **PARLER** - *Parlare*

j'ai parlé	<i>io ho parlato</i>
tu as parlé	<i>tu hai parlato</i>
il a parlé	<i>egli ha parlato</i>
nous avons parlé	<i>noi abbiamo parlato</i>
vous avez parlé	<i>voi avete parlato</i>
ils ont parlé	<i>essi hanno parlato</i>

#### 2.a Coniugazione - Desinenza: -IR

Verbo tipo: **FINIR** - *Finire*

j'ai fini	<i>io ho finito</i>
tu as fini	<i>tu hai finito</i>
il a fini	<i>egli ha finito</i>
nous avons fini	<i>noi abbiamo finito</i>
vous avez fini	<i>voi avete finito</i>
ils ont fini	<i>essi hanno finito</i>

### 3.a Coniugazione - Desinenza: -EVOIR

Verbo tipo: RECEVOIR - Ricevere

j'ai reçu	<i>io ho ricevuto</i>
tu as reçu	<i>tu hai ricevuto</i>
il a reçu	<i>egli ha ricevuto</i>
nous avons reçu	<i>noi abbiamo ricevuto</i>
vous avez reçu	<i>voi avete ricevuto</i>
ils ont reçu	<i>essi hanno ricevuto</i>

### 4.a Coniugazione - Desinenza: -RE

Verbo tipo: RENDRE - Rendere

j'ai rendu	<i>io ho reso</i>
tu as rendu	<i>tu hai reso</i>
il a rendu	<i>egli ha reso</i>
nous avons rendu	<i>noi abbiamo reso</i>
vous avez rendu	<i>voi avete reso</i>
ils ont rendu	<i>essi hanno reso</i>

Esempi:

J'ai essayé de conduire une voiture et je suis arrivé jusqu'aux  
*Ho provato di guidare un'automobile e sono arrivato sino ai*  
jardins.  
*giardini.*

La couturière a raccourci ta robe neuve.  
*La sarta ha accorciato il tuo vestito nuovo.*

Nous avons beaucoup bavardé avant d'aller nous coucher.  
*Abbiamo parlato molto prima di andare a dormire.*

Il n'a pas oublié ce que tu lui as dit.  
*Egli non ha dimenticato ciò che gli hai detto.*

J'ai demandé un livre à Marie.  
*Ho chiesto un libro a Maria.*

J'ai reçu des nouvelles rassurantes.  
*Ho ricevuto delle notizie rassicuranti.*

## ESERCIZIO N. 19

Tradurre le seguenti frasi:

- 1) Dammi un libro qualunque.
- 2) Qualunque domanda avrà una risposta.
- 3) È una penna a sfera qualunque.
- 4) Qualunque sia il tuo compito devi (dois) terminarlo prima delle dieci.
- 5) A qualunque ragazzo che sia presente daremo un premio.
- 6) La sua macchina è sempre guidata dall'autista (par le chauffeur).
- 7) Essi si sono fermati a Parigi ed hanno comprato questo giradischi.
- 8) Essi sono venuti col (par le) treno.
- 9) Abbiamo comprato un giornale americano.
- 10) Questo orologio è costato 10.000 franchi.
- 11) Ieri sono stato in casa.
- 12) Ho ricevuto dei fiori da Carlo.

Traduzione, Esercizio N. 18, Lezione 18:

- 1) As-tu quelques disques à me prêter ce soir?
- 2) Nous avons quelque deux heures de temps.
- 3) Je n'ai aucun disque de Mozart mais j'en ai d'autres de Debussy.
- 4) Chaque jour a sa peine.
- 5) Toutes les semaines je vais à Paris.
- 6) Tous les quatre jours je reçois une lettre de Pierre.
- 7) C'est la même automobile que celle de l'année dernière.
- 8) Où trouves-tu de tels disques?
- 9) Chez Marie j'ai vu un tel livre.
- 10) Je voudrais l'autre crayon.
- 11) Mes autres timbres sont chez Pierre.
- 12) Tu as plusieurs chaises dans cette salle.